

## IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## TRYBUNAŁU SPRAWIEDLIWOŚCI UNII EUROPEJSKIEJ

## SPRAWOZDANIE Z ZARZĄDZANIA BUDŻETEM I FINANSAMI ZA ROK BUDŻETOWY 2009

(2010/C 124/01)

## SPIS TREŚCI

Strona

**Sprawozdanie z zarządzania budżetem i finansami za rok budżetowy 2009**

1. Wstęp .....	2
2. Ogólny przegląd wykonania budżetu na 2009 r. ....	2
3. Wykonanie budżetu na 2009 r. według rozdziałów .....	5

**Załączniki – Tabele wykonania budżetu za rok budżetowy 2009**

Załącznik I: Przesunięcia budżetowe dokonane w 2009 r. ....	11
Załącznik II: Porównanie wykonania budżetu w zakresie dochodów w 2009 r. w stosunku do 2008 r. według rozdziałów .....	13
Załącznik III: Wykonanie budżetu w zakresie dochodów według tytułów .....	14
Załącznik IV: Porównanie wykonania budżetu w zakresie środków w 2009 r. w stosunku do 2008 r. według rozdziałów .....	15
Załącznik V: Wykonanie budżetu w zakresie środków według tytułów .....	16
Załącznik VI: Szczegóły wykorzystania środków w 2009 r. – wykazy 1 i 4 .....	17

## Sprawozdanie z zarządzania budżetem i finansami za rok budżetowy 2009

### Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej

#### 1. WSTĘP

Niniejsze sprawozdanie, zgodnie z art. 122 rozporządzenia finansowego i art. 185 przepisów wykonawczych, dołączone do rozliczenia finansowego Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej za 2009 r., podaje w szczególności stopień wykorzystania środków. Zawiera ono również syntetyczne zestawienie informacji dotyczących przesunięć środków pomiędzy różnymi pozycjami budżetowymi, dokonanych w roku budżetowym 2009.

Rozdział 2 niniejszego sprawozdania przedstawia ogólny przegląd wykonania budżetu w 2009 r., a rozdział 3 bardziej szczegółowo bada ewolucję linii budżetowych dla każdego rozdziału budżetu. Wreszcie w załącznikach zamieszczone są tabele zestawiające szczegółowe dane liczbowe odnoszące się do wykonania budżetu za 2009 r.

Co się tyczy działalności sądowniczej *sensu stricto*, informacje na jej temat zawarte zostały w umieszczonym na stronie internetowej Curia (<http://curia.europa.eu>) sprawozdaniu rocznym Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej za rok 2009, które dostarcza szczegółowych danych i statystyk odnoszących się do działalności sądowniczej Trybunału Sprawiedliwości, Sądu i Sądu do spraw Służby Publicznej.

#### 2. OGÓLNY PRZEGLĄD WYKONANIA BUDŻETU ZA 2009 r.

##### 2.1. Dochody

Prognozowane dochody Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej na rok budżetowy 2009 wynosiły 38 338 000 EUR.

Jak pokazuje **tabela 1**, należności ustalone podczas roku budżetowego 2009 wynoszą 40 712 090 EUR i są wyższe o 6,19 % od prognozowanych <sup>(1)</sup>.

Tabela 1

#### Prognozowane dochody i ustalone należności

(w EUR)

Tytuł	Prognozowane dochody w 2009 r.	Należności ustalone w 2009 r.	% całości
4. Dochody pochodzące od osób związanych z instytucjami i innymi organami wspólnotowymi	38 198 000,00	39 716 317,26	97,55
5. Dochody z działalności administracyjnej instytucji	130 000,00	995 772,29	2,45
9. Dochody różne	10 000,00	0,00	0
<b>Ogółem</b>	<b>38 338 000,00</b>	<b>40 712 089,55</b>	<b>100,00</b>
%	100 %	106,19 %	

Należy zauważyć, że stosunek dochodów do należności ustalonych w tytule 4 (głównie potrącenia w ramach pozycji dotyczących wynagrodzeń członków i personelu z tytułu podatków i składek na ubezpieczenie społeczne) stanowi bardzo duży procent całości dochodów (97,55 %), podczas gdy dochody w tytułach 5 i 9 (pochodzące przede wszystkim ze sprzedaży publikacji, wypłat świadczeń z ubezpieczenia, zwrotów opłat telekomunikacyjnych i produktów finansowych) stanowią mniej niż 2,45 % całości.

**Załączniki II i III** podają uzupełniające dane liczbowe dotyczące całości przepływu dochodów (stosunek dochodów do należności przeniesionych, stosunek dochodów do należności ustalonych, stosunek dochodów do należności zebranych).

<sup>(1)</sup> Różnica ta zmniejsza się do 1,5 % przy wzięciu pod uwagę dochodów przeznaczonych na określony cel zdalnych do ponownego przypisania, które zgodnie z praktyką budżetową przy tworzeniu pierwotnego budżetu są przedstawiane w formie zapisu symbolicznego („p.m.”), a następnie należycie uwzględniane w tymże budżecie poprzez potrącenie ich z odpowiednich pozycji budżetowych.

Trzeba stwierdzić, że należności pokryte (40 695 081 EUR) stanowią 99,96 % należności ustalonych w 2009 r. (wobec 99,88 % w 2008).

Jeśli chodzi o dochody z należności przeniesionych z poprzedniego roku budżetowego, **tabela 2** wskazuje, że dochody tytułu 5 stanowią największą część ogółu dochodów z należności przeniesionych uzyskanych w 2009 r. (79,43 %). Kwoty pozostałe do ściągnięcia w ramach tytułu 4 odpowiadają zasadniczo kwotom do ściągnięcia od krajowych organów emerytalnych w ramach transferu praw emerytalnych.

Tabela 2

**Dochody z należności przeniesionych**

(w EUR)

Tytuł	Przeniesienie z 2008 r. na 2009 r.	Dochody z należności przeniesionych	% całości
4. Dochody pochodzące od osób związanych z instytucjami i innymi organami wspólnotowymi	49 387,01	8 453,26	20,57
5. Dochody z działalności administracyjnej instytucji	33 244,39	32 650,28	79,43
9. Dochody różne	0,00	0,00	0,00
<b>Ogółem</b>	<b>82 631,40</b>	<b>41 103,54</b>	<b>100,00</b>
%	100 %	49,74 %	

**2.2. Wydatki****2.2.1. Środki na rok budżetowy**

Środki zapisane w budżecie Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej na rok budżetowy 2009 wynosiły 314 954 433 EUR.

Jak przedstawia to **tabela 3**, wykonanie budżetu za rok budżetowy 2009 osiągnęło kwotę 311 345 642,44 EUR, odzwierciedlającą bardzo wysoki stopień wykorzystania ostatecznych środków, równy 98,85 %, co dowodzi polepszenia wykorzystania środków w stosunku do roku 2008 (98,74 %).

Należy zauważyć również, że podobnie jak w latach poprzednich, prawie trzy czwarte budżetu wykonanego przez Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej przeznaczone jest na wydatki na personel (wydatki tytułu 1).

Tabela 3

**Wykorzystanie środków w roku budżetowym**

(w EUR)

Tytuł	Środki budżetowe na 2009 r.	Zobowiązania budżetowe w 2009 r.	% całości
1. Osoby związane z instytucją	232 698 820,00	229 708 402,19	73,78
2. Budynek, meblowanie, wyposażenie i różne wydatki operacyjne	82 215 613,00	81 605 809,16	26,21
3. Wydatki wynikające z wykonywania przez instytucję szczególnych zadań	40 000,00	31 431,09	0,01
10. Inne wydatki	0,00	0,00	—
<b>Ogółem</b>	<b>314 954 433,00</b>	<b>311 345 642,44</b>	<b>100,00</b>
%	100 %	98,85 %	

**Załączniki IV, V i VI** podają uzupełniające szczegółowe dane liczbowe dotyczące wykorzystania środków zapisanych na rok budżetowy 2009 (porównanie względem roku 2008, stopień wykorzystania całości oraz szczegóły wykorzystania według linii budżetowych).

## 2.2.2. Środki przeniesione

**Tabela 4** pokazuje, że środki przeniesione z roku budżetowego 2008 na rok budżetowy 2009, które ogółem wyniosły 14 617 407,12 EUR, zostały w bardzo dużej części wykorzystane (86,30 %).

Tabela 4

## Wykorzystanie środków przeniesionych

(w EUR)

Tytuł	Przeniesienie środków z 2008 r. na 2009 r.	Płatności ze środków przeniesionych	Anulowane środki
1. Osoby związane z instytucją	3 700 338,19	2 828 230,26	872 107,93
2. Budynki, umeblowanie, wyposażenie i różne wydatki operacyjne	10 917 026,93	9 787 148,26	1 129 878,67
3. Wydatki wynikające z wykonywania przez instytucję szczególnych zadań	42,00	0,00	42,00
10. Inne wydatki	0,00	0,00	0,00
<b>Ogółem</b>	<b>14 617 407,12</b>	<b>12 615 378,52</b>	<b>2 002 028,60</b>
%	100 %	86,30 %	13,70 %

**Załączniki V i VI** podają uzupełniające szczegółowe dane liczbowe dotyczące wykorzystania środków przeniesionych z roku budżetowego 2008 na rok budżetowy 2009 (stopień wykorzystania całości oraz szczegóły wykorzystania według linii budżetowych).

## 2.2.3. Środki odpowiadające dochodom przeznaczonym na określony cel

Należy wspomnieć, że zgodnie z art. 18 rozporządzenia finansowego niektóre dochody mogą zostać przeznaczone na finansowanie szczególnych wydatków. Takie dochody przeznaczone na określony cel stanowią więc dodatkowe środki, które mogą zostać wykorzystane przez instytucję.

**Tabela 5** wyszczególnia, według rozdziałów, kwoty dochodów przeznaczonych na określony cel przeniesionych z jednego roku budżetowego na drugi oraz dochody przeznaczone na określony cel ustalone i uzyskane podczas roku budżetowego.

Tabela 5

## Wykorzystanie dochodów przeznaczonych na określony cel

(w EUR)

Tytuł	Przeniesienie dochodów przeznaczonych na określony cel z 2008 r. na 2009 r. (1)	Dochody przeznaczone na określony cel w 2009 r. (2)	Płatności w 2009 r. (3)	Przeniesienie dochodów przeznaczonych na określony cel z 2009 r. na 2010 r. (4) = (1) + (2) - (3)
1. Osoby związane z instytucją	338 269,24	182 035,41	392 823,42	127 481,23
2. Budynki, umeblowanie, wyposażenie i różne wydatki operacyjne	1 307 261,00	784 271,43	1 062 188,25	1 029 344,18
3. Wydatki wynikające z wykonywania przez instytucję szczególnych zadań	3 985,25	3 050,00	0,00	7 035,25
10. Inne wydatki	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Ogółem</b>	<b>1 649 515,49</b>	<b>969 356,84</b>	<b>1 455 011,67</b>	<b>1 163 860,66</b>

Jak pokazuje tabela 5, środki z dochodów przeznaczonych na określony cel ustalonych w roku budżetowym 2009 wynoszą 969 356 EUR, przy czym ponad 86 % tej kwoty pochodzi z następujących źródeł:

- wypłat świadczeń z ubezpieczenia w niektórych przypadkach nieobecności z powodu choroby lub wypadku (122 078 EUR),
- zwrotu wydatków związanych z budynkami z tytułu powierzchni udostępnionych innym instytucjom (219 263 EUR),
- zwrotu opłat za połączenia telefoniczne lub przesyłki pocztowe (123 837 EUR),
- sprzedaży publikacji Trybunału, takich jak Zbiory Orzecznictwa (371 409 EUR).

#### 2.2.4. Przesunięcia środków

W roku budżetowym 2009 Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej dokonał na podstawie przepisów art. 22 i 24 rozporządzenia finansowego 25 przesunięć środków budżetowych na ogólną kwotę 9 345 304 EUR, zatem niższą od kwoty tego rodzaju przesunięć dokonanych w 2008 r. (10 931 540 EUR).

Zgodnie z art. 22 ust. 2 i art. 24 ust. 2, 3 i 4 rozporządzenia finansowego 9 przesunięć środków stało się przedmiotem zawiadomienia organu budżetowego. Opiewają one łącznie na kwotę 7 948 000 EUR (wobec 8 695 500 EUR w 2008 r.) i odpowiadają prawie 85 % łącznej kwoty przesunięć środków w roku budżetowym. Podobnie jak w 2008 r. znaczna część tych przesunięć (prawie 5 mln EUR) pozwoliła zwiększyć wcześniejsze spłaty dokonane w odniesieniu do projektu z zakresu nieruchomości obejmującego renowację i rozbudowę budynków Trybunału, w celu zmniejszenia przyszłych obciążeń budżetowych w ramach zawartej z władzami luksemburskimi umowy najmu z opcją wykupu.

Ponadto bez zawiadamiania organu budżetowego, jak to przewidują przepisy art. 22 ust. 4 rozporządzenia finansowego, dokonano 16 przesunięć w ramach artykułów na łączną kwotę 1 397 304 EUR (wobec 2 236 040 EUR w 2008 r.), stanowiącą prawie 15 % łącznej kwoty przesunięć środków w roku budżetowym.

**Załącznik I** przedstawia szczegóły wszystkich tych przesunięć środków oraz danych linii budżetowych.

### 3. WYKONANIE BUDŻETU NA 2009 R. WEDŁUG ROZDZIAŁÓW

#### 3.1. TYTUŁ 1 – Osoby związane z instytucją

Jak wskazuje **tabela 6**, ostateczne środki budżetowe dla tytułu 1 na rok budżetowy 2009 wynoszą 232 698 820 EUR i stanowią prawie 74 % całego budżetu Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej. Środki te zostały zaangażowane w wysokości 229 708 402,19 EUR, co odpowiada bardzo wysokiemu stopniowi wykorzystania wynoszącemu 98,71 % (wobec 98,46 % w 2008 r.).

Tabela 6

#### Wykorzystanie środków w roku budżetowym

(w EUR)			
Tytuł 1	Środki budżetowe na 2009 r.	Zobowiązania budżetowe w 2009 r.	% wykorzystania
1 0. Członkowie instytucji	29 967 000,00	29 104 251,06	97,12
1 2. Urzędnicy i pracownicy czasowi	183 069 520,00	181 156 824,21	98,96
1 4. Pozostały personel i zamówienia zewnętrzne	14 952 300,00	14 879 938,92	99,52
1 6. Pozostałe wydatki dotyczące osób związanych z instytucją	4 710 000,00	4 567 388,00	96,97
<b>Ogółem</b>	<b>232 698 820,00</b>	<b>229 708 402,19</b>	<b>98,71</b>

##### 3.1.1. Rozdział 1 0 — Członkowie instytucji

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 29 967 000 EUR zostały zaangażowane w wysokości 29 104 251 EUR, co odpowiada wysokiemu współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 97,12 % (wobec 97,60 % w 2008 r.).

Należy zauważyć, że największa część środków wnioskowanych na rok 2009 dla rozdziału 10 uwzględniała współczynnik wzrostu wynagrodzeń i świadczeń z nimi związanych w wysokości 3,3 % na dzień 1 stycznia 2009 r., podczas gdy rzeczywisty wzrost ustalony w grudniu 2008 r. wyniósł jedynie 3 %. Podobnie, współczynnik wzrostu wynagrodzeń ustalony na dzień 1 lipca 2009 r. wynosił 3,2 %, jednak decyzją Rady z końca grudnia 2009 r. został on ograniczony do 1,85 %. Te dwie różnice (w wysokości 0,3 % w odniesieniu do okresu 12 miesięcy wynagrodzenia oraz 1,35 % w odniesieniu do okresu 6 miesięcy) pozwoliły na oszczędność środków względem pierwotnych przewidywań.

Pewne oszczędności wykazane zostały ponadto w ramach pozycji budżetowych obejmujących statutowe wydatki związane z odnowieniem mandatów członków trzech sądów (dodatki przejściowe, świadczenia związane z objęciem stanowiska, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia obowiązków). Powstałe różnice są wynikiem normalnego procesu przygotowywania budżetu, który wymaga, by przewidywania co do odnowienia składu członków były ustalane z bardzo znacznym wyprzedzeniem (około półtora roku przed datą odnowienia) i oparte na ostrożnych założeniach, podczas gdy rzeczywiste odnowienie mandatów członków jest następnie wypadkową decyzji państw członkowskich oraz indywidualnych decyzji członków sądów.

Możliwe było również dokonanie pewnych przesunięć środków wpisanych do rozdziału 10 do innych rozdziałów budżetu; przesunięcia te zostały wyszczególnione w załączniku I. Poza zasileniem należącej do rozdziału 14 pozycji 1406 „Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń” (0,35 mln EUR), wspomniane przesunięcia środków zasilają w szczególności należącą do rozdziału 20 tytułu 2 pozycję 2001 „Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu” (1,6 mln EUR) (zob. poniżej komentarze na temat środków zapisanych w rozdziale 20 „Budynki i koszty dodatkowe”).

### 3.1.2. Rozdział 12 — Urzędnicy i pracownicy czasowi

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 183 069 520 EUR zostały zaangażowane w wysokości 181 156 824 EUR, co odpowiada wysokiemu współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 98,96 % i stanowiącemu nieznaczną poprawę względem roku budżetowego 2008 (98,72 %).

Te zadowalające wyniki są owocem bardzo aktywnej polityki rekrutacyjnej realizowanej przez wszystkie służby Trybunału. Poziom zatrudnienia w zakresie etatów przyznaných w związku z rozszerzeniem w 2004 r. jest niezmiernie satysfakcjonujący, a w odniesieniu do ostatniego rozszerzenia EU-2 – bardzo optymistyczny. Biorąc pod uwagę również etaty niezwiązane z rozszerzeniem, współczynnik obsadzenia stanowisk na dzień 31 grudnia 2009 r. osiągnął 98 % – procent godny uwagi, zważywszy na konsekwencje zwyczajowej rotacji personelu w skali całego stanu liczebnego personelu instytucji (1 931 etatów).

Zasadniczej przyczyny niepełnego wykorzystania środków wpisanych do rozdziału 12 należy upatrywać w okoliczności, że środki wnioskowane dla pozycji dotyczących wynagrodzeń i świadczeń z nimi związanych na rok 2009 zostały obliczone na podstawie współczynnika wzrostu wynagrodzeń w wysokości 3,3 %, podczas gdy rzeczywisty wzrost ustalony w grudniu 2008 r. wyniósł jedynie 3 %. Podobnie, współczynnik wzrostu wynagrodzeń ustalony na dzień 1 lipca 2009 r. wynosił 3,2 %, jednak decyzją Rady z końca grudnia 2009 r. został on ograniczony do 1,85 %. Te dwie różnice (w wysokości 0,3 % w odniesieniu do okresu 12 miesięcy wynagrodzenia oraz 1,35 % w odniesieniu do okresu 6 miesięcy) pozwoliły na oszczędność środków względem pierwotnych przewidywań.

Należy podkreślić, że stwierdzona nadwyżka jest stosunkowo niskiej wysokości, biorąc pod uwagę pełny zakres rozdziału 12 (prawie 60 % całości budżetu Trybunału) oraz trudności związane z przewidywaniami budżetowymi opracowywanymi prawie 12 miesięcy naprzód przy użyciu pewnych kryteriów prognozowania, które dostarczają w sposób nieunikniony rozwiązań szacunkowych (współczynnik wzrostu wynagrodzeń, współczynnik inflacji, tempo rekrutacji, rotacja personelu itd.). Stałe wysiłki Trybunału w ostatnich latach (w zakresie jakości jego przewidywań budżetowych i rocznego zarządzania budżetem) pozwoliły jednak ograniczyć stwierdzone nadwyżki, a tendencja ta została utrzymana w roku 2009.

Możliwe było więc dokonanie pewnych przesunięć środków wpisanych do rozdziału 12 do innych rozdziałów budżetu; przesunięcia te zostały wyszczególnione w załączniku I. Wspomniane przesunięcia środków pozwoliły, w największym stopniu, na zasilenie należącej do rozdziału 20 pozycji 2001 „Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu” (3,15 mln EUR), a w niewielkim zakresie – na zasilenie należącej do rozdziału 21 tytułu 2 pozycji 2102 „Usługi zewnętrzne związane z eksploatacją, rozbudową oraz konserwacją oprogramowania i systemów komputerowych” (0,53 mln EUR) (odpowiednie komentarze zostały zamieszczone poniżej w odniesieniu do poszczególnych rozdziałów).

### 3.1.3. Rozdział 1 4 — Pozostały personel i zamówienia zewnętrzne

Ogólnie rzecz ujmując, ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 14 952 300 EUR zostały zaangażowane w wysokości 14 879 939 EUR, co odpowiada współczynnikowi wykorzystania bliskiemu 100 % i stanowiącemu wyraźną poprawę względem roku budżetowego 2008 r. (97 %).

Ostateczne środki wpisane do rozdziału 1 4 przyporządkowane są – prawie w całości – dwóm pozycjom budżetowym. Blisko jedna trzecia tych środków należy do pozycji 1 4 0 0 „Pozostali pracownicy”, w której utrzymał się bardzo wysoki stopień ich wykorzystania (98,64 % wobec 99,73 % w 2008 r.). Co się tyczy pozostałych dwóch trzecich środków, wpisane zostały do pozycji 1 4 0 6 „Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń”, której stopień wykorzystania osiągnął 100 %, co stanowi wyraźną poprawę względem roku budżetowego 2008 r. (96,98 %).

Jeśli chodzi o tę ostatnią pozycję, która obejmuje usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych, poprawę stopnia wykorzystania środków należy tłumaczyć koniecznością odpowiedzi na wzrost obciążenia pracą w kontekście ograniczonej liczby personelu wewnętrznych służb tłumaczeniowych (prawnicy lingwiści i tłumacze ustni) instytucji.

Należy stwierdzić w szczególności, że pomimo podjęcia przez Trybunał w ostatnich latach różnych środków organizacyjnych w celu ograniczenia potrzeb w dziedzinie tłumaczeń pisemnych, natężenie pracy w tym zakresie wzrosło w 2009 r. o 6,7 % i spowodowało wzmożone korzystanie z zewnętrznego podwykonawstwa. Stąd środki przeznaczone na pokrycie świadczeń tłumaczy zewnętrznych musiały zostać zasilone kwotą 350 000 EUR, uzyskaną z przesunięcia środków z rozdziału 1 0.

### 3.1.4. Rozdział 1 6 – Pozostałe wydatki dotyczące osób związanych z instytucją

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 4 710 000 EUR zostały zaangażowane w wysokości 4 567 388 EUR, co odpowiada współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 96,97 % (wobec 98,5 % w 2008 r.).

Dwie pozycje tego rozdziału obejmują prawie 78 % ostatecznych środków. Chodzi tu o pozycję 1 6 1 2 „Doskonalenie zawodowe”, której stopień wykorzystania wynosi 97,40 % (wobec 97,8 % w 2008 r.), oraz o pozycję 1 6 5 4 „Centrum Małego Dziecka (żłobek)”, której stopień wykorzystania osiągnął – podobnie jak w roku poprzednim – 100 %.

## 3.2. TYTUŁ 2 – Budynki, umeblowanie, wyposażenie i różne wydatki operacyjne

Jak wskazuje **tabela 7**, ostateczne środki budżetowe dla tytułu 2 na rok budżetowy 2009 wynoszą 82 215 613 EUR, co stanowi niewiele więcej niż jedną czwartą całego budżetu Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej. Środki te zostały zaangażowane w wysokości 81 605 809 EUR, co odpowiada stopniowi wykorzystania bardzo bliskiemu 100 %, podobnie jak w 2008 r.

Tabela 7

### Wykorzystanie środków w roku budżetowym

(w EUR)			
Tytuł 2	Środki budżetowe na 2009 r.	Zobowiązania budżetowe w 2009 r.	% całości
2 0. Budynki i koszty dodatkowe	59 732 500,00	59 710 997,33	99,96
2 1. Informatyka, wyposażenie i umeblowanie: nabycie, najem i utrzymanie	15 868 113,00	15 636 608,20	98,54
2 3. Bieżące wydatki operacyjne	2 335 500,00	2 059 426,98	88,18
2 5. Zebrania i konferencje	796 500,00	743 014,77	93,28
2 7. Informacja: nabywanie, archiwizacja, wytwarzanie i rozpowszechnianie	3 483 000,00	3 455 761,88	99,22
<b>Ogółem</b>	<b>82 215 613,00</b>	<b>81 605 809,16</b>	<b>99,26</b>

### 3.2.1. Rozdział 2 0 – Budynki i koszty dodatkowe

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 59 732 500 EUR zostały zaangażowane w wysokości 59 710 997 EUR, co odpowiada współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 99,96 % (wobec 99,68 % w 2008 r.).

Ostateczne środki z artykułów 2 0 0 – „Budynki” oraz 2 0 2 – „Koszty związane z budynkami”, stanowią odpowiednio 73,6 % (43 980 000 EUR) i 26,4 % (15 752 500 EUR) ogółu środków dla tego rozdziału. Ogólnie rzecz ujmując, środki te wykazują silny wzrost (+ 33 %) względem roku 2008, związany z ukończeniem i oddaniem do użytku kompleksu budynków nowego Pałacu (obejmującego odnowiony dawny Pałac, otaczający go pierścien, dwa wieżowce i galerię łączącą dawne i nowe budynki).

W odniesieniu do artykułu 2 0 0 „Budynki”, wydatki z pozycji 2 0 0 0 – „Czynsze” – wyniosły 10 542 297 EUR (współczynnik wykorzystania 100 %) i zostały poniesione z tytułu najmu czterech budynków (Allegro, Geos, budynku T i budynku T bis), których zajmowanie pozostaje nadal konieczne, zważywszy na liczbę pracowników i wyłączenie z użytku budynków A, B i C, poddanych szeroko zakrojonym pracom renowacyjnym mającym na celu dostosowanie ich do różnego rodzaju norm krajowych, które weszły w życie po ich wybudowaniu (lata 1986–1993).

Z kolei wydatki z pozycji 2 0 0 1 – „Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu” wyniosły prawie 32 mln EUR (współczynnik wykorzystania 100 %), co stanowi istotny wzrost (+ 51 %) w stosunku do 2008 r. (21 mln EUR). Środki zaangażowane w 2008 r. odpowiadały bowiem jedynie pewnym częściowym wcześniejszym spłatom dokonanych w oczekiwaniu na ukończenie budowy nowego Pałacu, podczas gdy środki przewidziane na 2009 r. są przeznaczone na pokrycie nowych transz opłat z tytułu najmu z opcją wykupu (obliczonych zgodnie z umową podpisaną w dniu 13 czerwca 2007 r. z luksemburskimi władzami) wymagalnych w związku z oddaniem do użytku, pod koniec 2008 r., kompleksu budynków nowego Pałacu. Należy zauważyć, że w trosce o skuteczne zarządzanie finansami, i jak już zostało wspomniane powyżej, niektóre nadwyżki środków uzyskane w ramach rozdziałów 1 0 i 1 2 budżetu mogły zostać przeznaczone na wcześniejsze spłaty dodatkowe względem spłat uprzednio dokonanych w latach 2007 i 2008. Taka operacja jest w pełni zgodna z pożądanym przez oba organy władzy budżetowej kierunkiem działań w zakresie przedsięwzięć budowlanych instytucji wspólnotowych w celu jak największego ograniczenia przyszłego ciężaru budżetowego tych przedsięwzięć.

Jeśli chodzi o wydatki z artykułu 2 0 2 – „Koszty związane z budynkami” – wyniosły one 15 748 248 EUR (współczynnik wykorzystania 100 %) i odpowiadają, prawie w całości, kosztom sprzątnięcia i utrzymania budynków, zużycia energii, a także zapewnienia bezpieczeństwa i nadzoru nad budynkami, które są niezbędne dla prawidłowego funkcjonowania zespołu budynków Trybunału. Znaczący wzrost tych wydatków (+ 50 %) jest bezpośrednio związany z oddaniem do użytku kompleksu budynków nowego Pałacu. Należy zwrócić uwagę, że pierwotnie przewidziane środki musiały zostać zasilone (poprzez przesunięcia środków wewnątrz rozdziału 2 0), aby uwzględnić rzeczywiste uwarunkowania eksploatacji w porównaniu do założeń jej dotyczących przyjętych w ramach opracowywania w lutym 2008 r. preliminarza budżetu na 2009 r.

### 3.2.2. Rozdział 2 1 – Informatyka, wyposażenie i umeblowanie

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 15 868 113 EUR zostały zaangażowane w wysokości 15 636 608 EUR, co odpowiada współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 98,54 % (wobec 99,74 % w 2008 r.).

Ostateczne środki wpisane do rozdziału 2 1 dotyczą w przeważającej części (88 %) wydatków na informatyzację i umeblowanie.

Odmienne niż w przypadku wydatków z rozdziału 2 0, wydatki z rozdziału 2 1 wykazują znaczący spadek (– 22,50 % w stosunku do 2008 r.). Część środków na 2008 r. przeznaczona była bowiem na inwestycje w sprzęt informatyczny (w szczególności instalacje sieci telefonicznej i sieci danych multimedialnych) i umeblowanie niezbędne do oddania do użytku kompleksu budynków nowego Pałacu.

Co się tyczy artykułu 2 1 0 „Wyposażenie, koszty eksploatacji i usług związanych z informatyką i telekomunikacją”, bieżące zasoby zostały, podobnie jak w poprzednich latach, przeznaczone na regularną wymianę sprzętu, utrzymanie istniejących systemów, na bieżące operacje pomocy oraz na nowe projekty rozwoju informatycznego w dziedzinie sądowniczej lub administracyjnej.



W tym kontekście pozycja 2 1 0 2 „Usługi zewnętrzne związane z eksploatacją, opracowaniem i utrzymaniem oprogramowania i systemów” musiała zostać zasilona kwotą 535 000 EUR (pochodząca z rozdziału 1 2), w celu sprostania pewnym tymczasowym trudnościom związanym z rekrutacją na stanowiska informatyków poprzez skorzystanie z podwykonawstwa zewnętrznego, co pozwoliło zachować priorytety programu prac na 2009 r.

W odniesieniu do artykułu 2 1 2 „Umieblowanie”, środki do niego wpisane zostały zaangażowane w 100 %. Przeznaczeniem tych środków były, zgodnie z założeniem, zakup dodatkowego umebłowania oraz wymiana części umebłowania (nabytego przed ponad 15 laty).

### 3.2.3. Rozdział 2 3 – Bieżące wydatki operacyjne

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 2 335 500 EUR zostały zaangażowane w wysokości 2 059 427 EUR, co odpowiada współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 88,18 % (wobec 99,18 % w 2008 r.).

Wydatki z rozdziału 2 3 wykazują znaczący spadek (– 23,50 % w stosunku do 2008 r.), co wynika z faktu, że część środków na 2008 r. (1,2 mln EUR) została przeznaczona na szeroko zakrojoną operację przeprowadzki członków i personelu do budynków oddanych do użytku pod koniec 2008 r.

W roku budżetowym 2009 ponad 78 % środków tego rozdziału zostało przeznaczonych na dwa typy wydatków:

- wydatki artykułu 2 3 0 „Materiały papiernicze i piśmienne, artykuły biurowe i inne zużywalne artykuły”, które wyniosły 988 425 EUR (stopień wykorzystania 80,75 % wobec 99,85 % w 2008 r.),
- i wydatki artykułu 2 3 6 „Opłaty pocztowe”, które wyniosły 577 530 EUR (stopień wykorzystania 95,22 % wobec 99,92 % w 2008 r.).

W ramach wymienionych powyżej dwóch artykułów zostały osiągnięte istotne oszczędności środków, będące rezultatem między innymi wysiłków instytucji podjętych w zakresie elektronicznej wymiany dokumentów.

Wreszcie, wydatki artykułu 2 3 8 „Inne wydatki operacyjne”, które obejmują wydatki związane z przeprowadzką, wykazują bardzo silny spadek względem 2008 r. (– 63 %) z powodów wyjaśnionych powyżej. Niemniej, konieczne było zasilenie tego artykułu o 132 000 EUR (pochodzące z rozdziału 2 0) w celu sfinalizowania kilku przeprowadzek na mniejszą skalę (personelu i archiwów), których nie można było dokonać w 2008 r. ze względu na kalendarz zakończenia poszczególnych prac.

### 3.2.4. Rozdział 2 5 – Zebrania i konferencje

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 796 500 EUR zostały zaangażowane w wysokości 743 015 EUR, co odpowiada współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 93,28 % (wobec 96,71 % w 2008 r.).

Środki te w znacznej części przeznaczone są na wydatki związane z działalnością protokolarną Trybunału oraz wizytami w tej instytucji.

Pod względem działalności protokolarnej rok 2009 odznaczył się trzema istotnymi wydarzeniami:

- symposium „Rozważania na temat postępowania prejudycjalnego” z udziałem prezesów trybunałów konstytucyjnych i sądów najwyższych państw członkowskich Unii Europejskiej, 30–31 marca,
- obchody dwudziestej rocznicy utworzenia Sądu – „Od 20 lat, zmierzając ku 2020 r.”, 25 września,

- uroczyste posiedzenie w związku z częściowym odnowieniem składu członków Trybunału i podjęciem obowiązków przez nowych członków Sądu oraz Sądu do spraw Służby Publicznej, 6 października 2009 r.

Co się tyczy wizyt w Trybunale Sprawiedliwości, ich organizowanie stanowi wyraz troski o zapewnienie praktykom i studentom prawa najlepszych informacji o instytucji sądowniczej i orzecznictwie Unii Europejskiej. Organizując spotkania z przedstawicielami krajowych systemów wymiaru sprawiedliwości (zjazdy i seminaria), Trybunał kontynuuje realizację celu, którym jest, po pierwsze, zapoznanie sędziów krajowych z funkcjonowaniem instytucji, mechanizmem odesłania prejudycjalnego oraz praktyką w zakresie prawa Unii Europejskiej, oraz, po drugie, stworzenie dla przedstawicieli krajowych systemów wymiaru sprawiedliwości forum spotkań. W 2009 r. zainicjowana została nowa formuła polegająca na organizacji specjalistycznych seminariów przeznaczonych dla sędziów krajowych trybunałów konstytucyjnych i sądów najwyższych.

Jako że przewidywania budżetowe dla tych dwóch typów działalności z natury podlegają fluktuacjom stosownie do okoliczności, poziom działalności w 2009 r. uczynił koniecznym dokonanie wewnątrz rozdziału 2 5 przesunięć środków w wysokości 60 000 EUR.

### 3.2.5. Rozdział 2 7 – Informacja: nabywanie, archiwizacja, wytwarzanie i rozpowszechnianie

Ostateczne środki z tego rozdziału w kwocie 3 483 000 EUR zostały zaangażowane w wysokości 3 455 762 EUR, co odpowiada współczynnikowi wykorzystania wynoszącemu 99,22 % (wobec 99,81 % w 2008 r.).

Środki tego rozdziału zostały przeznaczone na dwa typy wydatków, które w całości wspierają działalność sądowniczą:

- wydatki artykułu 2 7 2 „Wydatki na dokumentację, bibliotekę i archiwizację”, które wyniosły 1 134 881 EUR (współczynnik wykorzystania 97,83 %). Należy przypomnieć, że ogół tych wydatków stanowi rzeczywistą inwestycję w prawidłowe funkcjonowanie trzech sądów i służb instytucji, oraz
- wydatki artykułu 2 7 4 „Wytwarzanie i rozpowszechnianie”, które wyniosły 2 320 880 EUR (współczynnik wykorzystania 99,81 %). Wydatki te służą zasadniczo publicznemu udostępnianiu wyroków i opinii oraz Zbiorów Orzeczeń wszystkich trzech sądów.

## 3.3. TYTUŁ 3 – Wydatki wynikające z wykonywania przez instytucję szczególnych zadań

### Rozdział 3 7 – Wydatki szczególne niektórych instytucji i niektórych organów

Ostateczne środki budżetowe w tytule 3 obejmują jedynie środki z rozdziału 3 7 dla pozycji 3 7 1 0 – „Koszty postępowania”. W roku budżetowym 2009 środki te wyniosły 40 000 EUR i zostały zaangażowane w wysokości 31 431 EUR, co odpowiada stopniowi wykorzystania 78,58 %.

Mowa tu jest o wydatkach na pokrycie honorariów adwokackich i innych kosztów, spoczywających na instytucji w ramach pomocy w zakresie kosztów postępowania. Ich prognozowanie jest utrudnione ze względu na różny stopień wykonania budżetowego w zależności od roku.

### 3.4. TYTUŁ 10 – Inne wydatki

#### Rozdział 10 0 – Środki rezerwowe

W roku budżetowym 2009 nie przewidziano żadnych środków dla tytułu 10.

## ZAŁĄCZNIK I

## Przesunięcia budżetowe dokonane w 2009 r. na podstawie art. 22 i 24 rozporządzenia finansowego

(w EUR)

Przesunięcie nr	Data	Tytuł	Rozdział	Artykuł	Pozycja	Z artykułu/pozycji	Do artykułu/pozycji
<b>Przesunięcia przedłożone władzy budżetowej (zgodnie z przepisami art. 22 ust. 2 i art. 24 ust. 2, 3 i 4):</b>							
1	28.4.2009		132 000			2 0 0 0 Czynyse	2 3 8 Inne wydatki operacyjne
2	30.7.2009			447 000		2 0 0 1 Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu	2 0 2 2 Sprzątanie i utrzymanie obiektów
				1 436 000		2 0 0 1 Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu	2 0 2 4 Zużycie energii
				72 000		2 0 0 1 Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu	2 0 2 6 Ochrona i nadzór budynków
				14 000		2 0 0 1 Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu	2 0 2 8 Ubezpieczenia
				84 000		2 0 0 1 Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu	2 0 2 9 Inne wydatki związane z budynkami
3	30.7.2009	535 000				1 2 0 0 Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń	2 1 0 2 Usługi zewnętrzne związane z eksploatacją, rozbudową oraz konserwacją oprogramowania i systemów komputerowych
4	15.10.2009			40 000		2 5 4 Zebrania, kongresy i konferencje	2 5 2 Koszty przyjęć i wydatki reprezentacyjne
				20 000		2 5 6 Wydatki związane z informacją i udziałem w wydarzeniach publicznych	2 5 2 Koszty przyjęć i wydatki reprezentacyjne
5	14.10.2009		350 000			1 0 0 2 Należności związane z objęciem funkcji, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia funkcji	1 4 0 6 Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń
				68 000		1 4 9 Środki rezerwowe	1 4 0 0 Pozostali pracownicy
6	14.12.2009	250 000				1 2 0 0 Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń	2 0 0 1 Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu
7	14.12.2009	750 000				1 0 2 Dodatki przejściowe	2 0 0 1 Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu
8	14.12.2009	365 000				1 0 0 2 Należności związane z objęciem funkcji, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia funkcji	2 0 0 1 Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu
		2 898 000				1 2 9 Środki rezerwowe	2 0 0 1 Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu
9	14.12.2009	487 000				1 0 9 Środki rezerwowe	2 0 0 1 Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu
<b>Suma</b>	<b>7 948 000</b>	<b>5 285 000</b>	<b>482 000</b>	<b>2 181 000</b>	<b>0</b>	<b>tj. 85,05 % całkowitej kwoty przesunąć</b>	

Przesunięcie nr	Data	Tytuł	Rozdział	Artykuł	Pozycja	Z artykułu/pozycji	Do artykułu/pozycji
<b>Przesunięcia dokonane w ramach artykułów, nieprzedłożone władzy budżetowej (zgodnie z przepisami art. 22 ust. 4):</b>							
1	6.7.2009				250 000	1 2 0 0 Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń	1 2 0 4 Należności związane z objęciem stanowiska, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia obowiązków
2	7.9.2009				197 500	2 0 0 1 Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu	2 0 0 7 Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych
3	28.9.2009				14 000	2 0 2 6 Ochrona i nadzór budynków	2 0 2 8 Ubezpieczenia
4	15.10.2009				19 500	2 0 2 6 Ochrona i nadzór budynków	2 0 2 9 Inne wydatki związane z budynkami
5	9.11.2009				178 000	1 0 0 2 Należności związane z objęciem funkcji, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia funkcji	1 0 0 0 Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń
6	2.12.2009				81 000 35 000 75 000	1 4 0 4 Staże i wymiana personelu 1 4 0 5 Inne usługi zewnętrzne 1 4 0 6 Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń	1 4 0 0 Pozostali pracownicy 1 4 0 0 Pozostali pracownicy 1 4 0 0 Pozostali pracownicy
7	9.11.2009				31 025	2 0 2 2 Sprzątanie i utrzymanie obiektów	2 0 2 8 Ubezpieczenia
8	26.11.2009				50 000	2 0 0 0 Czynsze	2 0 0 7 Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych
9	26.11.2009				75 703	2 0 0 0 Czynsze	2 0 0 1 Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu
10	27.11.2009				129 000	1 2 0 4 Należności związane z objęciem stanowiska, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia obowiązków	1 2 0 0 Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń
11	3.12.2009				15 000	1 6 1 2 Doskonalenie zawodowe	1 6 1 0 Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu
12	2.12.2009				15 000	1 0 0 0 Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń	1 0 0 2 Należności związane z objęciem funkcji, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia funkcji
13	14.12.2009				152 000	1 2 0 4 Należności związane z objęciem stanowiska, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia obowiązków	1 2 0 0 Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń
14	15.12.2009				20 000 4 589	1 4 0 4 Staże i wymiana personelu 1 4 0 6 Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń	1 4 0 0 Pozostali pracownicy 1 4 0 0 Pozostali pracownicy
15	16.12.2009				21 000	1 4 0 5 Inne usługi zewnętrzne	1 4 0 6 Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń
16	16.12.2009				7 987 26 000	1 4 0 5 Inne usługi zewnętrzne 1 4 0 6 Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń	1 4 0 0 Pozostali pracownicy 1 4 0 0 Pozostali pracownicy
<b>Suma</b>	<b>1 397 304</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 397 304</b>	<b>tj. 14,95 % całkowitej kwoty przesunięć</b>	
<b>Ogółem</b>	<b>9 345 304</b>	<b>5 285 000</b>	<b>482 000</b>	<b>2 181 000</b>	<b>1 397 304</b>		

## ZAŁĄCZNIK II

## Porównanie wykonania budżetu w zakresie dochodów w 2009 r. w stosunku do 2008 r. według rozdziałów

(w EUR)

Rozdział	Tytuł	Należności ustalone w 2009 r.	Należności ustalone w 2008 r.	Różnica	Różnica w %
4 0	Podatki i inne potrącenia	22 569 778,44	21 613 643,09	956 135,35	4,42 %
4 1	Składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe	17 146 538,82	16 031 270,75	1 115 268,07	6,96 %
	<b>Tytuł 4</b>	<b>39 716 317,26</b>	<b>37 644 913,84</b>	<b>2 071 403,42</b>	<b>5,50 %</b>
5 0	Wpływy ze sprzedaży majątku ruchomego i nieruchomości	396 849,61	396 469,07	380,54	0,10 %
5 2	Dochody z inwestycji lub udzielonych pożyczek, odsetek bankowych i innych odsetek	45 171,91	134 037,41	- 88 865,50	- 66,30 %
5 5	Dochody z tytułu świadczonych usług i wykonywanych prac	0,00	0,00	0,00	0,00 %
5 7	Inne składki i zwroty związane z działalnością administracyjną instytucji	553 750,77	553 102,52	648,25	0,12 %
5 8	Różne odszkodowania	0,00	28 888,04	- 28 888,04	- 100,00 %
	<b>Tytuł 5</b>	<b>995 772,29</b>	<b>1 112 497,04</b>	<b>- 116 724,75</b>	<b>- 10,49 %</b>
9 0	Różne dochody	0,00	28 551,00	- 28 551,00	- 100,00 %
	<b>Tytuł 9</b>	<b>0,00</b>	<b>28 551,00</b>	<b>- 28 551,00</b>	<b>- 100,00 %</b>
	<b>Ogółem</b>	<b>40 712 089,55</b>	<b>38 785 961,88</b>	<b>1 926 127,67</b>	<b>4,97 %</b>

## ZAAŁĄCZNIK III

## Wykonanie budżetu w zakresie dochodów według tytułów

(w EUR)

Tytuł	Środki przeniesione z 2008 r. na 2009 r. (1)	Zmiany zaistniałe w roku budżetowym (2)	Środki przeniesione z 2008 r. na 2009 r. po korektach (3) = (1) + (2)	Dochody z należności przeniesionych (4)	Zmiana w % (4) / (3)	Ustalone należności w 2009 r. (5)	Dochody z należności ustalonych w roku budżetowym 2009 (6)	Zmiana w % (5) / (6)	Środki przeniesione z 2009 r. na 2010 r. (3) - (4) + (5) - (6)
4	49 387,01	0,00	49 387,01	8 453,26	17,12 %	39 716 317,26	39 713 202,03	99,99 %	44 048,98
5	36 181,96	- 2 937,57	33 244,39	32 650,28	98,21 %	995 772,29	981 878,47	98,60 %	14 487,93
9	0,00	0,00	0,00	0,00	0 %	0,00	0,00	0,00 %	0,00
<b>Ogółem</b>	<b>85 568,97</b>	<b>- 2 937,57</b>	<b>82 631,40</b>	<b>41 103,54</b>	<b>49,74 %</b>	<b>40 712 089,55</b>	<b>40 695 080,50</b>	<b>99,96 %</b>	<b>58 536,91</b>

TYTUŁ 4: Dochody pochodzące od osób pracujących w instytucjach i innych organach Wspólnoty

TYTUŁ 5: Dochody z działalności administracyjnej instytucji

TYTUŁ 9: Różne dochody

## ZAŁĄCZNIK IV

## Porównanie wykonania budżetu w zakresie środków w 2009 r. w stosunku do 2008 r. według rozdziałów

(w EUR)

Rozdział	Tytuł	Zobowiązania w 2009 r.	Zobowiązania w 2008 r.	Różnica	Różnica w %
1 0	Członkowie instytucji	29 104 251,06	28 131 683,65	972 567,41	3,46 %
1 2	Urzednicy i pracownicy czasowi	181 156 824,21	172 675 432,74	8 481 391,47	4,91 %
1 4	Pozostały personel i zamówienia zewnętrzne	14 879 938,92	13 964 180,16	915 758,76	6,56 %
1 6	Pozostałe wydatki dotyczące osób związanych z instytucją	4 567 388,00	3 884 970,96	682 417,04	17,57 %
	<b>Tytuł 1</b>	<b>229 708 402,19</b>	<b>218 656 267,51</b>	<b>11 052 134,68</b>	<b>5,05 %</b>
2 0	Budynki i koszty dodatkowe	59 710 997,33	44 737 141,23	14 973 856,10	33,47 %
2 1	Informatyka, wyposażenie i umeblowanie: nabycie, najem i utrzymanie	15 636 608,20	20 112 512,05	- 4 475 903,85	- 22,25 %
2 3	Bieżące wydatki operacyjne	2 059 426,98	3 029 172,15	- 969 745,17	- 32,01 %
2 5	Zebrania i konferencje	743 014,77	704 344,23	38 670,54	5,49 %
2 7	Informacja: nabywanie, archiwizacja, wytwarzanie i rozpowszechnianie	3 455 761,88	3 134 393,62	321 368,26	10,25 %
	<b>Tytuł 2</b>	<b>81 605 809,16</b>	<b>71 717 563,28</b>	<b>9 888 245,88</b>	<b>13,79 %</b>
3 7	Wydatki szczególne niektórych instytucji i niektórych organów	31 431,09	11 450,27	19 980,82	74,50 %
	<b>Tytuł 3</b>	<b>31 431,09</b>	<b>11 450,27</b>	<b>19 980,82</b>	<b>74,50 %</b>
	<b>Ogółem</b>	<b>311 345 642,44</b>	<b>290 385 281,06</b>	<b>20 960 361,38</b>	<b>7,22 %</b>

## ZAŁĄCZNIK V

## Wykonanie budżetu w zakresie środków według tytułów

(w EUR)

Tytuł	Przeniesienia środków z 2008 r. na 2009 r. (1)	Płatności w ramach przeniesień (2)	Środki anulowane (3) = (1) - (2)	Środki na rok budżetowy 2009 (4)	Zobowiązania w roku budżetowym 2009 (5)	Płatności zrealizowane na dzień 31.12.2009 r. (6)	Przeniesienia środków z 2009 r. na 2010 r. (7) = (5) - (6)	Środki anulowane (8) = (4) - (5)
1	3 700 338,19	2 828 230,26	872 107,93	232 698 820,00	229 708 402,19	226 231 357,71	3 477 044,48	2 990 417,81
2	10 917 026,93	9 787 148,26	1 129 878,67	82 215 613,00	81 605 809,16	66 869 507,61	14 736 301,55	609 803,84
3	42,00	0,00	42,00	40 000,00	31 431,09	15 931,09	15 500,00	8 568,91
10	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Ogółem</b>	<b>14 617 407,12</b>	<b>12 615 378,52</b>	<b>2 002 028,60</b>	<b>314 954 433,00</b>	<b>311 345 642,44</b>	<b>293 116 796,41</b>	<b>18 228 846,03</b>	<b>3 608 790,56</b>
%	100 %	86,30 %	13,70 %	100 %	98,85 %	94,15 %	5,85 %	1,15 %

TYTUŁ 1: Osoby związane z instytucją

TYTUŁ 2: Budynki, meblowanie, wyposażenie i różne wydatki operacyjne

TYTUŁ 3: Wydatki wynikające z wykonywania przez instytucję szczególnych zadań

TYTUŁ 10: Inne wydatki



## ZAAŁĄCZNIK VI

## Szczegóły wykorzystania środków w 2009 r. – wykazy 1 i 4

Pozycja	Wykaz 1 (środki w roku budżetowym)							Wykaz 4 (środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego)		
	Pierwotny budżet (1)	Przesunięcia (2)	Środki na rok budżetowy (3) = (1) + (2)	Zobowiązania (4)	Płatności (5)	Dostępne środki (6) = (4) – (5)	Anulowane środki (7) = (3) – (4)	Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego (8)	Płatności ze środków przeniesionych (9)	Anulowane środki (10) = (8) – (9)
1 0 0 0 Wynagrodzenia i świadczenia	21 763 000,00	163 000,00	21 926 000,00	21 555 771,67	21 555 771,67	0,00	370 228,33			0,00
1 0 0 2 Należności związane z objęciem funkcji, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia funkcji	1 286 000,00	- 878 000,00	408 000,00	400 566,81	391 363,81	9 203,00	7 433,19	32 059,66		32 059,66
1 0 2 Dodatki przejściowe	2 106 000,00	- 750 000,00	1 356 000,00	1 192 654,04	1 192 654,04	0,00	163 345,96			0,00
1 0 3 Renty i emerytury	5 723 000,00		5 723 000,00	5 421 258,54	5 421 258,54	0,00	301 741,46			0,00
1 0 4 Delegacje	284 000,00		284 000,00	284 000,00	79 050,06	204 949,94	0,00	202 062,14	54 695,36	147 366,78
1 0 6 Szkolenie	270 000,00		270 000,00	250 000,00	203 502,34	46 497,66	20 000,00	34 489,04	18 818,14	15 670,90
1 0 9 Środki rezerwowe	487 000,00	- 487 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00
<b>Rozdział 10 Członkowie instytucji</b>	<b>31 919 000,00</b>	<b>- 1 952 000,00</b>	<b>29 967 000,00</b>	<b>29 104 251,06</b>	<b>28 843 600,46</b>	<b>260 650,60</b>	<b>862 748,94</b>	<b>268 610,84</b>	<b>73 513,50</b>	<b>195 097,34</b>
1 2 0 0 Wynagrodzenia i dodatki do wynagrodzeń	180 544 520,00	- 754 000,00	179 790 520,00	177 931 090,76	177 931 090,76	0,00	1 859 429,24			0,00
1 2 0 2 Godziny nadliczbowe wynagradzane	731 000,00		731 000,00	708 515,27	708 515,27	0,00	22 484,73			0,00
1 2 0 4 Należności związane z objęciem stanowiska, przeniesieniem i zaprzestaniem pełnienia obowiązków	2 579 000,00	- 31 000,00	2 548 000,00	2 517 218,18	2 487 148,75	30 069,43	30 781,82	286 266,91	117 625,73	168 641,18
1 2 2 Świadczenia związane z wcześniejszym zakończeniem pełnienia obowiązków	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00
1 2 9 Środki rezerwowe	2 898 000,00	- 2 898 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00

Pozycja	Wykaz 1 (środki w roku budżetowym)							Wykaz 4 (środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego)		
	Pierwotny budżet (1)	Przesunięcia (2)	Środki na rok budżetowy (3) = (1) + (2)	Zobowiązania (4)	Płatności (5)	Dostępne środki (6) = (4) - (5)	Anulowane środki (7) = (3) - (4)	Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego (8)	Płatności ze środków przeniesionych (9)	Anulowane środki (10) = (8) - (9)
<b>Rozdział 12 Urzędnicy i pracownicy czasowi</b>	<b>186 752 520,00</b>	<b>- 3 683 000,00</b>	<b>183 069 520,00</b>	<b>181 156 824,21</b>	<b>181 126 754,78</b>	<b>30 069,43</b>	<b>1 912 695,79</b>	<b>286 266,91</b>	<b>117 625,73</b>	<b>168 641,18</b>
1 4 0 0 Pozostali pracownicy	3 951 000,00	317 576,00	4 268 576,00	4 210 579,51	4 210 579,51	0,00	57 996,49			0,00
1 4 0 4 Staże i wymiana personelu	675 000,00	- 101 000,00	574 000,00	560 945,46	554 521,52	6 423,94	13 054,54	4 716,88	3 214,14	1 502,74
1 4 0 5 Inne usługi zewnętrzne	417 000,00	- 63 987,00	353 013,00	351 703,47	234 429,47	117 274,00	1 309,53	107 450,27	50 223,29	57 226,98
1 4 0 6 Usługi zewnętrzne w zakresie tłumaczeń	9 491 300,00	265 411,00	9 756 711,00	9 756 710,48	8 109 491,26	1 647 219,22	0,52	2 176 722,17	1 866 780,85	309 941,32
1 4 9 Środki rezerwowe	68 000,00	- 68 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00
<b>Rozdział 14 Pozostały personel i zamówienia zewnętrzne</b>	<b>14 602 300,00</b>	<b>350 000,00</b>	<b>14 952 300,00</b>	<b>14 879 938,92</b>	<b>13 109 021,76</b>	<b>1 770 917,16</b>	<b>72 361,08</b>	<b>2 288 889,32</b>	<b>1 920 218,28</b>	<b>368 671,04</b>
1 6 1 0 Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu	220 000,00	15 000,00	235 000,00	198 194,75	170 977,37	27 217,38	36 805,25	32 494,65	15 142,53	17 352,12
1 6 1 2 Doskonalenie zawodowe	1 604 000,00	- 15 000,00	1 589 000,00	1 547 608,83	820 990,35	726 618,48	41 391,17	513 698,61	467 001,50	46 697,11
1 6 2 Delegacje	308 000,00		308 000,00	307 872,30	275 058,14	32 814,16	127,70	19 773,93	14 955,47	4 818,46
1 6 3 0 Świadczenia socjalne	17 000,00		17 000,00	14 000,00	8 027,75	5 972,25	3 000,00	11 895,00	483,75	11 411,25
1 6 3 2 Integracja członków personelu i inne wydatki na cele socjalne	190 000,00		190 000,00	190 000,00	128 078,67	61 921,33	0,00	5 101,10	2 623,91	2 477,19

Pozycja	Wykaz 1 (środki w roku budżetowym)							Wykaz 4 (środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego)		
	Pierwotny budżet (1)	Przesunięcia (2)	Środki na rok budżetowy (3) = (1) + (2)	Zobowiązania (4)	Płatności (5)	Dostępne środki (6) = (4) - (5)	Anulowane środki (7) = (3) - (4)	Środki przenie- sione z poprzedniego roku budżetowego (8)	Płatności ze środków przenie- sionych (9)	Anulowane środki (10) = (8) - (9)
1 6 5 0 Służba zdrowia	225 000,00		225 000,00	168 967,26	110 183,33	58 783,93	56 032,74	65 352,38	40 825,77	24 526,61
1 6 5 2 Restauracje i stołówki	75 000,00		75 000,00	69 744,86	51 187,34	18 557,52	5 255,14	11 288,83	11 277,79	11,04
1 6 5 4 Centrum Małego Dziecka (żłobek)	2 071 000,00		2 071 000,00	2 071 000,00	1 587 477,76	483 522,24	0,00	196 966,62	164 562,03	32 404,59
<b>Rozdział 16 Pozostałe wydatki dotyczące osób związanych z instytucją</b>	<b>4 710 000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>4 710 000,00</b>	<b>4 567 388,00</b>	<b>3 151 980,71</b>	<b>1 415 407,29</b>	<b>142 612,00</b>	<b>856 571,12</b>	<b>716 872,75</b>	<b>139 698,37</b>
<b>Tytuł 1 Osoby związane z instytucją</b>	<b>237 983 820,00</b>	<b>- 5 285 000,00</b>	<b>232 698 820,00</b>	<b>229 708 402,19</b>	<b>226 231 357,71</b>	<b>3 477 044,48</b>	<b>2 990 417,81</b>	<b>3 700 338,19</b>	<b>2 828 230,26</b>	<b>872 107,93</b>
2 0 0 0 Czynsze	10 800 000,00	- 257 703,00	10 542 297,00	10 542 296,77	10 535 426,64	6 870,13	0,23	13 001,22	5 904,82	7 096,40
2 0 0 1 Opłata z tytułu najmu z opcją wykupu	29 395 000,00	2 575 203,00	31 970 203,00	31 969 020,81	31 091 020,85	877 999,96	1 182,19			0,00
2 0 0 3 Nabycie nierucho- mości	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00
2 0 0 5 Konstruowanie budynków	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00
2 0 0 7 Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	150 000,00	247 500,00	397 500,00	381 433,82	43 444,95	337 988,87	16 066,18	611 855,68	554 184,85	57 670,83
2 0 0 8 Ekspertyzy i pomoc techniczna związane z projektami z zakresu nieru- chomości	1 070 000,00		1 070 000,00	1 069 998,46	156 900,81	913 097,65	1,54	233 284,90	224 999,90	8 285,00
2 0 2 2 Sprzątanie i utrzymanie obiektów	5 620 000,00	415 975,00	6 035 975,00	6 035 974,62	4 539 678,31	1 496 296,31	0,38	1 196 290,82	1 024 536,30	171 754,52
2 0 2 4 Zużycie energii	3 100 000,00	1 436 000,00	4 536 000,00	4 535 999,12	3 022 270,90	1 513 728,22	0,88	674 901,01	673 179,94	1 721,07
2 0 2 6 Ochrona i nadzór budynków	4 686 500,00	38 500,00	4 725 000,00	4 720 977,80	3 772 677,79	948 300,01	4 022,20	922 593,77	814 108,10	108 485,67

Pozycja	Wykaz 1 (środki w roku budżetowym)							Wykaz 4 (środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego)		
	Pierwotny budżet (1)	Przesunięcia (2)	Środki na rok budżetowy (3) = (1) + (2)	Zobowiązania (4)	Płatności (5)	Dostępne środki (6) = (4) - (5)	Anulowane środki (7) = (3) - (4)	Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego (8)	Płatności ze środków przeniesionych (9)	Anulowane środki (10) = (8) - (9)
2 0 2 8 Ubezpieczenia	63 000,00	59 025,00	122 025,00	121 836,59	118 749,15	3 087,44	188,41	29 085,23		29 085,23
2 0 2 9 Inne wydatki związane z budynkami	230 000,00	103 500,00	333 500,00	333 459,34	279 285,03	54 174,31	40,66	42 213,09	42 133,65	79,44
<b>Rozdział 20 Budynki i koszty dodatkowe</b>	<b>55 114 500,00</b>	<b>4 618 000,00</b>	<b>59 732 500,00</b>	<b>59 710 997,33</b>	<b>53 559 454,43</b>	<b>6 151 542,90</b>	<b>21 502,67</b>	<b>3 723 225,72</b>	<b>3 339 047,56</b>	<b>384 178,16</b>
2 1 0 0 Nabycie, prace, konserwacja i utrzymanie wyposażenia i oprogramowania	3 519 338,00		3 519 338,00	3 517 568,57	2 323 973,97	1 193 594,60	1 769,43	791 817,27	783 279,96	8 537,31
2 1 0 2 Usługi zewnętrzne związane z eksploatacją, rozbudową oraz konserwacją oprogramowania i systemów komputerowych	8 213 275,00	535 000,00	8 748 275,00	8 741 719,82	4 502 369,01	4 239 350,81	6 555,18	3 271 361,02	3 197 370,87	73 990,15
2 1 0 3 Telekomunikacja	1 062 000,00		1 062 000,00	1 028 006,33	691 636,98	336 369,35	33 993,67	360 758,56	297 046,16	63 712,40
2 1 2 Umeblowanie	653 000,00		653 000,00	652 957,96	528 222,52	124 735,44	42,04	293 641,31	280 531,22	13 110,09
2 1 4 Wyposażenie i sprzęt techniczny	545 000,00		545 000,00	444 398,53	320 355,44	124 043,09	100 601,47	183 983,41	137 463,53	46 519,88
2 1 6 Środki transportu	1 340 500,00		1 340 500,00	1 251 956,99	1 159 720,08	92 236,91	88 543,01	67 441,25	19 583,73	47 857,52
<b>Rozdział 21 Informatyka, wyposażenie i umebłowanie: nabycie, najem i utrzymanie</b>	<b>15 333 113,00</b>	<b>535 000,00</b>	<b>15 868 113,00</b>	<b>15 636 608,20</b>	<b>9 526 278,00</b>	<b>6 110 330,20</b>	<b>231 504,80</b>	<b>4 969 002,82</b>	<b>4 715 275,47</b>	<b>253 727,35</b>
2 3 0 Materiały papiernicze i piśmienne, artykuły biurowe i inne zużywalne artykuły	1 224 000,00		1 224 000,00	988 425,05	601 674,16	386 750,89	235 574,95	408 309,03	239 937,02	168 372,01
2 3 1 Obciążenia finansowe	36 000,00		36 000,00	25 051,75	9 677,94	15 373,81	10 948,25	9 321,47	5 647,54	3 673,93
2 3 2 Koszty obsługi prawnej i odszkodowania	16 000,00		16 000,00	16 000,00	11 912,74	4 087,26	0,00			0,00

Pozycja	Wykaz 1 (środki w roku budżetowym)							Wykaz 4 (środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego)		
	Pierwotny budżet (1)	Przesunięcia (2)	Środki na rok budżetowy (3) = (1) + (2)	Zobowiązania (4)	Płatności (5)	Dostępne środki (6) = (4) - (5)	Anulowane środki (7) = (3) - (4)	Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego (8)	Płatności ze środków przeniesionych (9)	Anulowane środki (10) = (8) - (9)
2 3 6 Opłaty pocztowe	606 500,00		606 500,00	577 530,98	445 429,78	132 101,20	28 969,02	36 284,73	36 270,93	13,80
2 3 8 Inne wydatki operacyjne	321 000,00	132 000,00	453 000,00	452 419,20	349 283,32	103 135,88	580,80	111 485,11	108 679,42	2 805,69
<b>Rozdział 2 3 Bieżące wydatki operacyjne</b>	<b>2 203 500,00</b>	<b>132 000,00</b>	<b>2 335 500,00</b>	<b>2 059 426,98</b>	<b>1 417 977,94</b>	<b>641 449,04</b>	<b>276 073,02</b>	<b>565 400,34</b>	<b>390 534,91</b>	<b>174 865,43</b>
2 5 2 Koszty przyjęć i wydatki reprezentacyjne	169 000,00	60 000,00	229 000,00	221 487,25	162 051,05	59 436,20	7 512,75	123 590,87	110 779,20	12 811,67
2 5 4 Zebrania, kongresy i konferencje	410 000,00	- 40 000,00	370 000,00	345 028,32	166 843,59	178 184,73	24 971,68	148 919,84	113 952,40	34 967,44
2 5 6 Wydatki związane z informacją i udziałem w wydarzeniach publicznych	217 500,00	- 20 000,00	197 500,00	176 499,20	125 745,83	50 753,37	21 000,80	49 258,73	33 563,30	15 695,43
2 5 7 Wspólne służby tłumaczeniowo-konferencyjne	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00
<b>Rozdział 2 5 Zebrania i konferencje</b>	<b>796 500,00</b>	<b>0,00</b>	<b>796 500,00</b>	<b>743 014,77</b>	<b>454 640,47</b>	<b>288 374,30</b>	<b>53 485,23</b>	<b>321 769,44</b>	<b>258 294,90</b>	<b>63 474,54</b>
2 7 0 Konsultacje, ekspertyzy i studia o ograniczonym charakterze	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00
2 7 2 Wydatki na dokumentację, bibliotekę i archiwizację	1 160 000,00		1 160 000,00	1 134 881,86	924 093,77	210 788,09	25 118,14	149 488,29	129 281,93	20 206,36
2 7 4 0 Dziennik Urzędowy	947 000,00		947 000,00	947 000,00	583 905,95	363 094,05	0,00	209 728,83	199 228,83	10 500,00
2 7 4 1 Publikacje o charakterze ogólnym	1 376 000,00		1 376 000,00	1 373 880,02	403 157,05	970 722,97	2 119,98	978 411,49	755 484,66	222 926,83

Pozycja	Wykaz 1 (środki w roku budżetowym)							Wykaz 4 (środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego)		
	Pierwotny budżet (1)	Przesunięcia (2)	Środki na rok budżetowy (3) = (1) + (2)	Zobowiązania (4)	Płatności (5)	Dostępne środki (6) = (4) - (5)	Anulowane środki (7) = (3) - (4)	Środki przenie- sione z poprzedniego roku budżetowego (8)	Płatności ze środków przenie- sionych (9)	Anulowane środki (10) = (8) - (9)
<b>Rozdział 27 Informacja: nabywanie, archiwizacja, wytwarzanie i rozpowszechnianie</b>	<b>3 483 000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>3 483 000,00</b>	<b>3 455 761,88</b>	<b>1 911 156,77</b>	<b>1 544 605,11</b>	<b>27 238,12</b>	<b>1 337 628,61</b>	<b>1 083 995,42</b>	<b>253 633,19</b>
<b>Tytuł 2 Budynki, umebło- wanie, wyposażenie i różne wydatki opera- cyjne</b>	<b>76 930 613,00</b>	<b>5 285 000,00</b>	<b>82 215 613,00</b>	<b>81 605 809,16</b>	<b>66 869 507,61</b>	<b>14 736 301,55</b>	<b>609 803,84</b>	<b>10 917 026,93</b>	<b>9 787 148,26</b>	<b>1 129 878,67</b>
3 7 1 0 Koszty postępowania	40 000,00		40 000,00	31 431,09	15 931,09	15 500,00	8 568,91	42,00		42,00
3 7 1 1 Komitet Arbitrażowy ustanowiony na mocy art. 18 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00
<b>Rozdział 37 Wydatki szczególne niektórych instytucji i niektórych organów</b>	<b>40 000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>40 000,00</b>	<b>31 431,09</b>	<b>15 931,09</b>	<b>15 500,00</b>	<b>8 568,91</b>	<b>42,00</b>	<b>0,00</b>	<b>42,00</b>
<b>Tytuł 3 Wydatki wynika- jące z wykonywania przez instytucję szczegól- nych zadań</b>	<b>40 000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>40 000,00</b>	<b>31 431,09</b>	<b>15 931,09</b>	<b>15 500,00</b>	<b>8 568,91</b>	<b>42,00</b>	<b>0,00</b>	<b>42,00</b>
1 0 0 Środki rezerwowe	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00
1 0 1 Rezerwa na nieprzewi- dziane wydatki	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00
<b>Tytuł 10 Inne wydatki</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>Ogółem</b>	<b>314 954 433,00</b>	<b>0,00</b>	<b>314 954 433,00</b>	<b>311 345 642,44</b>	<b>293 116 796,41</b>	<b>18 228 846,03</b>	<b>3 608 790,56</b>	<b>14 617 407,12</b>	<b>12 615 378,52</b>	<b>2 002 028,60</b>